

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 mars 2014

PROJET DE LOI

**relatif à l'organisation de la représentation
des indépendants et des PME**

TEXTE CORIGÉ PAR LA
COMMISSION
DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

Documents précédents:

Doc 53 **3323 (2013/2014):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Amendements.
- 003: Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 maart 2014

WETSONTWERP

**betreffende de organisatie van de
vertegenwoordiging van de zelfstandigen
en de kmo's**

TEKST VERBETERD DOOR DE
COMMISSIE
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN,
HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS,
DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE
EN CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

Voorgaande documenten:

Doc 53 **3323 (2013/2014):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Amendementen.
- 003: Verslag.

8463

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Définitions

Art. 2

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, l'on entend par:

1° ministre: le ministre qui a les indépendants et les petites et moyennes entreprises dans ses attributions;

2° organisation agréée: une organisation professionnelle ou interprofessionnelle agréée conformément aux articles 3 et 4;

3° Conseil Supérieur: le Conseil Supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises;

4° PME: petite et moyenne entreprise qui satisfait aux exigences reprises sous l'article 15 du Code des sociétés;

5° indépendant: personne qui tombe sous le champ d'application de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

CHAPITRE 3

L'agrément des organisations professionnelles et interprofessionnelles**Section 1^{re}***Les critères d'agrément*

Art. 3

Pour être agréée, une organisation professionnelle répond aux critères d'agrément suivants:

1° avoir exclusivement pour objectif la représentation, l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels, économiques, sociaux et moraux des

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Definities

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan wordt verstaan onder:

1° minister: de minister bevoegd voor zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen;

2° erkende organisatie: een beroeps- of interprofessionele organisatie erkend overeenkomstig de artikelen 3 en 4;

3° Hoge Raad: de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen;

4° kmo: kleine en middelgrote onderneming die voldoet aan de voorwaarden opgenomen in artikel 15 van het Wetboek van vennootschappen;

5° zelfstandige: persoon die valt onder het toepassingsgebied van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

HOOFDSTUK 3

De erkenning van de beroeps- en interprofessionele organisaties**Afdeling 1***De erkenningscriteria*

Art. 3

Om erkend te worden, beantwoordt een beroepsorganisatie aan volgende erkenningscriteria:

1° uitsluitend als doel hebben de vertegenwoordiging, de bestudering, de bescherming en de bevordering van de professionele, economische, sociale en morele

indépendants, des PME et des artisans dans le cadre de l'exercice d'une profession ou d'un groupe de professions;

2° que l'effectif de ses membres soit principalement composé d'indépendants et de PME de la profession ou des professions représentées par l'organisation professionnelle;

3° jouir de la personnalité juridique;

4° être une organisation librement constituée et indépendante des autorités publiques;

5° satisfaire aux critères déterminés par le Roi en ce qui concerne la représentativité de l'organisation.

Le Roi peut déterminer un pourcentage minimum afin de préciser le critère visé au 2°.

Le pourcentage visé à l'alinéa précédent est supérieur à 50 %.

Art. 4

Pour être agréée, une organisation interprofessionnelle répond aux critères d'agrément suivants:

1° avoir exclusivement pour objectif la représentation, l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels, économiques, sociaux et moraux des indépendants, des PME et des artisans sans distinction de profession sauf, le cas échéant, en ce qui concerne une distinction entre, d'une part, les professions libérales et intellectuelles et, d'autre part, les autres professions;

2° que l'effectif de ses membres soit principalement composé d'indépendants et de PME des professions représentées par l'organisation interprofessionnelle;

3° jouir de la personnalité juridique;

4° être une organisation librement constituée et indépendante des autorités publiques;

5° représenter au moins cinq mille indépendants et PME ou, si l'organisation représente uniquement les professions libérales et intellectuelles, au moins mille indépendants et PME de ces professions;

6° être effectivement active et avoir des membres dans au moins cinq zones. Dans le présent article, on entend par zone une des dix provinces ou la région de Bruxelles-Capitale;

belangen van de zelfstandigen, de kmo's en het ambachtswezen in het kader van de uitoefening van een beroep of een groep van beroepen;

2° een ledenbestand hebben dat hoofdzakelijk bestaat uit zelfstandigen en kmo's uit het beroep of de beroepen vertegenwoordigd door de beroepsorganisatie;

3° rechtspersoonlijkheid genieten;

4° een vrij opgerichte en van de overheid onafhankelijke organisatie zijn;

5° voldoen aan de door de Koning bepaalde criteria inzake de representativiteit van de organisatie.

De Koning kan een minimumpercentage bepalen met als doel het criterium bedoeld in 2° nader te bepalen.

Het percentage bedoeld in het vorige lid is hoger dan 50 %.

Art. 4

Om erkend te worden, beantwoordt een interprofessionele organisatie aan volgende erkenningscriteria:

1° uitsluitend als doel hebben de vertegenwoordiging, de bestudering, de bescherming en de bevordering van de professionele, economische, sociale en morele belangen van de zelfstandigen, kmo's en het ambachtswezen zonder onderscheid van beroep behalve desgevallend een onderscheid tussen de vrije en intellectuele beroepen enerzijds en de andere beroepen anderzijds;

2° een ledenbestand hebben dat hoofdzakelijk bestaat uit zelfstandigen en kmo's uit de beroepen vertegenwoordigd door de interprofessionele organisatie;

3° rechtspersoonlijkheid genieten;

4° een vrij opgerichte en van de overheid onafhankelijke organisatie zijn;

5° ten minste vijfduizend zelfstandigen en kmo's vertegenwoordigen, ofwel ten minste duizend zelfstandigen en kmo's uit de vrije en intellectuele beroepen indien de organisatie enkel deze beroepen vertegenwoordigt;

6° daadwerkelijk actief zijn en leden hebben in ten minste vijf zones. In dit artikel moet onder zone verstaan worden, een van de tien provincies of het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;

7° satisfaire aux critères déterminés par le Roi en ce qui concerne la représentativité de l'organisation.

Le Roi peut déterminer un pourcentage minimum afin de préciser le critère visé au 2°.

Le pourcentage visé à l'alinéa précédent est supérieur à 50 %.

Art. 5

Le Roi détermine quels moyens de preuve les organisations professionnelles et interprofessionnelles présentent pour démontrer qu'elles satisfont aux critères d'agrération.

Le Roi peut déterminer quels moyens de preuve complémentaires les organisations professionnelles et interprofessionnelles présentent, dans certaines circonstances décrites par le Roi, pour démontrer qu'elles satisfont aux critères d'agrération.

Le Roi détermine les modalités du contrôle exercé sur base des moyens de preuve visés aux alinéas 1^{er} et 2 pour vérifier si les organisations satisfont aux critères d'agrération.

Section 2

La procédure d'agrération

Art. 6

Le Roi fixe les modalités de la procédure d'agrération.

Art. 7

§ 1^{er}. Les organisations professionnelles peuvent introduire une demande d'agrération à tout moment, hormis lors de l'année de renouvellement.

Lors de l'année de renouvellement, cette demande ne peut avoir lieu que pendant la période d'inscription.

§ 2. Les organisations interprofessionnelles peuvent introduire une demande d'agrération uniquement pendant la période d'inscription.

§ 3. L'année de renouvellement est l'année précédant la session sexennale du Conseil Supérieur.

La période d'inscription est la période pendant

7° voldoen aan de door de Koning bepaalde criteria inzake de representativiteit van de organisatie.

De Koning kan een minimumpercentage bepalen met als doel het criterium bedoeld in 2° nader te bepalen.

Het percentage bedoeld in het vorige lid is hoger dan 50 %.

Art. 5

De Koning bepaalt welke bewijsmiddelen de beroepsorganisaties en interprofessionele organisaties voorleggen om aan te tonen dat zij beantwoorden aan de erkenningscriteria.

De Koning kan bepalen welke bijkomende bewijsmiddelen de beroepsorganisaties en interprofessionele organisaties in bepaalde, door de Koning omschreven omstandigheden voorleggen om aan te tonen dat zij beantwoorden aan de erkenningscriteria.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de controle die op basis van de bewijsmiddelen bedoeld in het eerste en tweede lid plaatsvindt om na te gaan of de organisaties voldoen aan de erkenningscriteria.

Afdeling 2

De erkenningsprocedure

Art. 6

De Koning bepaalt de nadere regels voor de erkenningsprocedure.

Art. 7

§ 1. Beroepsorganisaties kunnen op elk moment een aanvraag tot erkenning indienen, behalve tijdens het jaar waarin de vernieuwing optreedt.

Tijdens het jaar waarin de vernieuwing optreedt kan die aanvraag enkel ingediend worden tijdens de inschrijvingsperiode.

§ 2. Interprofessionele organisaties kunnen enkel tijdens de inschrijvingsperiode een aanvraag tot erkenning indienen.

§ 3. Het jaar waarin de vernieuwing optreedt is het jaar voorafgaand aan de zesjaarlijkse zittingsperiode van de Hoge Raad.

laquelle une demande d'agr  ation peut être introduite pendant l'année de renouvellement.

   4. Le ministre statue sur une demande d'agr  ation sur base des critères d'agr  ation visés aux articles 3 et 4.

Art. 8

L'agréation expire à l'issue de la session du Conseil Supérieur.

L'agréation octroyée pendant l'année de renouvellement expire à l'issue de la session suivante du Conseil Supérieur.

Section 3

Le statut d'organisation agrée

Art. 9

Par l'agréation octroyée dans le cadre de la présente loi, l'organisation acquiert le statut d'organisation agrée qui est assorti de garanties de représentativité.

CHAPITRE 4

Le Conseil Supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises

Section 1  

Mission et dispositions générales

Art. 10

Le Conseil Supérieur représente les intérêts des indépendants et des PME.

En tant qu'organe consultatif fédéral, le Conseil Supérieur émet des avis sur demande d'un membre du gouvernement fédéral ou de l'un des présidents des Chambres législatives.

Le Conseil Supérieur peut émettre des avis d'initiative ou sur demande d'autres personnes que celles visées à l'alinéa 2.

De inschrijvingsperiode is de periode waarin men een aanvraag tot erkenning kan indienen tijdens het jaar waarin de vernieuwing optreedt.

   4. De minister beslist over een aanvraag tot erkenning op basis van de erkenningscriteria bedoeld in de artikelen 3 en 4.

Art. 8

De erkenning vervalt op het einde van de zittingsperiode van de Hoge Raad.

De tijdens het jaar waarin de vernieuwing optreedt toegekende erkenning vervalt op het einde van de volgende zittingsperiode van de Hoge Raad.

Afdeling 3

Het statuut van erkende organisatie

Art. 9

Door de erkenning toegekend in het kader van deze wet verkrijgt de organisatie het statuut van erkende organisatie wat een waarborg van haar representativiteit inhoudt.

HOOFDSTUK 4

De Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Afdeling 1

Opdrachten en algemene bepalingen

Art. 10

De Hoge Raad vertegenwoordigt de belangen van de zelfstandigen en de kmo's.

Als federale adviesraad geeft de Hoge Raad advies op vraag van een lid van de federale regering of op vraag van een van de voorzitters van de wetgevende Kamers.

De Hoge Raad kan advies geven op eigen initiatief of op vraag van andere personen dan deze bedoeld in het tweede lid.

Dans le cas où la demande d'avis n'émane pas du ministre, une copie de l'avis lui est communiquée par le Conseil Supérieur.

Le Conseil Supérieur assure la représentation des indépendants et des PME au sein d'autres conseils ou organes de gestion.

Le Conseil Supérieur forme une plateforme de concertation pour les indépendants et les PME.

Art. 11

Le Conseil Supérieur jouit de la personnalité juridique.

Art. 12

Chaque session du Conseil Supérieur a une durée de six ans.

La qualité de membre du Conseil Supérieur ainsi que les fonctions conférées aux membres au sein des organes et commissions du Conseil Supérieur prennent fin à l'issue de la session en cours. Tous les mandats et fonctions sont renouvelables.

Section 2

Les organes

Art. 13

§ 1^{er}. Le Conseil Supérieur est composé:

1° des organes suivants:

- a) une assemblée plénière;
- b) un bureau;

2° des commissions suivantes:

- a) des commissions sectorielles;
- b) des commissions permanentes.

Le Conseil Supérieur peut instituer en son sein d'autres commissions.

§ 2. Le Roi fixe le nombre et la dénomination des commissions sectorielles.

Le Conseil Supérieur fixe le nombre et la dénomination des commissions permanentes.

In het geval dat de adviesvraag niet uitgaat van de minister wordt hem een kopie van het advies bezorgd door de Hoge Raad.

De Hoge Raad verzekert de vertegenwoordiging van de zelfstandigen en de kmo's bij andere advies- en beheersorganen.

De Hoge Raad vormt een overlegplatform voor de zelfstandigen en de kmo's.

Art. 11

De Hoge Raad geniet rechtspersoonlijkheid.

Art. 12

Elke zittingsperiode van de Hoge Raad duurt zes jaar.

Het lidmaatschap van de Hoge Raad alsook de aan de leden toegekende functies binnen de organen en commissies van de Hoge Raad vervallen bij het einde van de zittingsperiode. Alle lidmaatschappen en functies zijn hernieuwbaar.

Afdeling 2

De organen

Art. 13

§ 1. De Hoge Raad is samengesteld uit:

1° de volgende organen:

- a) een algemene vergadering;
- b) een bureau;

2° de volgende commissies:

- a) sectorcommissies;
- b) vaste commissies.

De Hoge Raad kan in zijn midden andere commissies instellen.

§ 2. De Koning bepaalt het aantal sectorcommissies en de benaming ervan.

De Hoge Raad bepaalt het aantal vaste commissies en de benaming ervan.

Art. 14

§ 1^{er}. L'assemblée plénière est l'organe décisionnel du plus haut niveau.

§ 2. Le bureau est chargé de la gestion journalière.

§ 3. Les commissions sectorielles et les commissions permanentes examinent respectivement les matières relatives à une ou plusieurs professions ou à certaines politiques. Elles transmettent des propositions à l'assemblée plénière et au bureau, sans avoir la compétence d'émettre elles-mêmes des avis.

Section 3

La composition

Art. 15

§ 1^{er}. Les membres du Conseil Supérieur sont des représentants des organisations agréées.

Les organisations agréées désignent elles-mêmes leurs représentants, à l'exception des deux présidents visés à l'article 21, § 1^{er}. Le Roi détermine les modalités de désignation des représentants par les organisations agréées.

Pendant l'année de renouvellement, les représentants pour la nouvelle session sont désignés par les organisations agréées pendant cette année. Ces représentants entrent en fonction au début de la nouvelle session, hormis en ce qui concerne leurs tâches relatives à la composition des organes et commissions de la nouvelle session.

§ 2. Le Roi fixe les conditions à remplir pour pouvoir être membre du Conseil Supérieur.

Art. 16

§ 1^{er}. Une représentation minimale des professions libérales et intellectuelles au sein du Conseil Supérieur est garantie.

§ 2. Le Roi fixe les modalités de cette représentation minimale. Au moins 20 % des membres de l'assemblée plénière doivent être des représentants des organisations professionnelles ou interprofessionnelles qui représentent exclusivement les professions libérales et intellectuelles. Le Roi peut adapter ce pourcentage minimum en tenant compte de l'évolution du segment des titulaires des professions libérales et intellectuelles

Art. 14

§ 1. De algemene vergadering is het hoogste besluitvormingsorgaan.

§ 2. Het bureau is belast met het dagelijks bestuur.

§ 3. De sectorcommissies en vaste commissies onderzoeken respectievelijk onderwerpen met betrekking tot één of verschillende beroepen en beleidsdomeingebonden onderwerpen. Ze bezorgen voorstellen aan de algemene vergadering en het bureau zonder de bevoegdheid te hebben zelf adviezen te geven.

Afdeling 3

De samenstelling

Art. 15

§ 1. De leden van de Hoge Raad zijn vertegenwoordigers van de erkende organisaties.

De erkende organisaties wijzen zelf hun vertegenwoordigers aan, met uitzondering van de twee voorzitters bedoeld in artikel 21, § 1. De Koning bepaalt de nadere regels voor de aanduiding van de vertegenwoordigers door de erkende organisaties.

Tijdens het jaar waarin de vernieuwing optreedt, worden de vertegenwoordigers voor de nieuwe zittingsperiode aangewezen door de tijdens dat jaar erkende organisaties. Deze vertegenwoordigers treden in functie bij het begin van de nieuwe zittingsperiode, behalve wat hun taken betreft voor de samenstelling van de organen en commissies voor die nieuwe zittingsperiode.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden om lid te kunnen zijn van de Hoge Raad.

Art. 16

§ 1. Een minimale vertegenwoordiging van de vrije en intellectuele beroepen in de Hoge Raad wordt verzekerd.

§ 2. De Koning bepaalt de nadere regels voor deze minimale vertegenwoordiging. Ten minste 20 % van de leden van de algemene vergadering moeten vertegenwoordigers zijn van de beroepsorganisaties of interprofessionele organisaties die uitsluitend vrije en intellectuele beroepen vertegenwoordigen. De Koning kan dat minimumpercentage aanpassen rekening houdend met het aandeel van de beoefenaars van de vrije

par rapport à la totalité du groupe des indépendants et des PME représentés au Conseil Supérieur.

Art. 17

§ 1^{er}. L'assemblée plénière est composée de deux présidents et de sections professionnelle et interprofessionnelle comportant chacune un nombre égal de membres. Le Roi fixe le nombre de membres.

§ 2. Les membres de la section professionnelle sont élus par chaque commission sectorielle parmi ses membres.

Les membres des commissions sectorielles sont désignés par les organisations professionnelles agréées.

§ 3. Les membres de la section interprofessionnelle sont désignés par les organisations interprofessionnelles agréées.

Art. 18

§ 1^{er}. Pour la constitution de la section interprofessionnelle, le nombre de membres à désigner par chaque organisation interprofessionnelle agréée est fixé proportionnellement au nombre de membres de ces organisations.

Le Roi fixe les modalités de la détermination du nombre de membres et de la répartition des mandats visés à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Si, sur base de la répartition visée au paragraphe 1^{er}, une organisation interprofessionnelle agréée n'obtient pas de représentation, cette organisation peut envoyer un observateur à l'assemblée plénière et aux commissions permanentes.

Art. 19

Outre les deux présidents, le bureau est composé de huit membres, dont deux vice-présidents, qui sont choisis par et parmi l'assemblée plénière.

Art. 20

Le Roi fixe les modalités de la composition des organes et commissions visés à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et, le cas échéant, les procédures d'élection.

en intellectuele beroepen in de totale groep van zelfstandigen en kmo's vertegenwoordigd bij de Hoge Raad.

Art. 17

§ 1. De algemene vergadering is samengesteld uit twee voorzitters en uit een professionele en een interprofessionele afdeling die elk evenveel leden tellen. De Koning bepaalt het aantal leden.

§ 2. De leden van de professionele afdeling worden door elke sectorcommissie uit haar leden verkozen.

De leden van de sectorcommissies worden aangewezen door de erkende beroepsorganisaties.

§ 3. De leden van de interprofessionele afdeling worden aangewezen door de erkende interprofessionele organisaties.

Art. 18

§ 1. Voor de samenstelling van de interprofessionele afdeling wordt het aantal leden, dat elke erkende interprofessionele organisatie mag aanwijzen, vastgesteld in verhouding tot de ledenaantallen van deze organisaties.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de vaststelling van de ledenaantallen en voor de zetelverdeling bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Als een erkende interprofessionele organisatie op basis van de in paragraaf 1 bedoelde zetelverdeling geen vertegenwoordiging verkrijgt, mag die organisatie een waarnemer naar de algemene vergadering en de vaste commissies sturen.

Art. 19

Het bureau bestaat buiten de twee voorzitters uit acht andere leden, onder wie twee ondervoorzitters, die worden verkozen uit en door de algemene vergadering.

Art. 20

De Koning bepaalt de nadere regels voor de samenstelling van de organen en commissies bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid, alsook desgevallend de verkiezingsprocedures.

Section 4*La Présidence du Conseil Supérieur***Art. 21**

§ 1^{er}. Le Conseil Supérieur a à sa tête deux présidents d'un rôle linguistique différent qui assurent en alternance annuelle la présidence tant de l'assemblée plénière que du bureau.

L'année où ils n'assument pas la présidence, les présidents restent membres de l'assemblée plénière et du bureau.

§ 2. Les présidents sont nommés par le Roi, sur proposition du ministre et après avis du Conseil Supérieur.

Chaque président représente une organisation agréée et ne fait pas partie de l'Administration ou des assemblées législatives.

§ 3. La fonction des présidents prend fin à l'issue de la session du Conseil Supérieur ou lorsqu'ils ne remplissent plus les conditions visées au paragraphe 2, alinéa 2. La fonction est renouvelable conformément à la procédure prévue au paragraphe 2.

Section 5*Le fonctionnement***Art. 22**

Le Roi détermine les modalités du fonctionnement des organes et commissions visés à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ainsi que les procédures de vote.

Art. 23

L'assemblée plénière élabore le règlement d'ordre intérieur du Conseil Supérieur qui est soumis au ministre pour approbation.

Art. 24

Le Roi détermine les conditions d'octroi d'indemnités aux Présidents et aux membres du Conseil Supérieur ainsi que les modalités.

Afdeling 4*Het voorzitterschap van de Hoge Raad***Art. 21**

§ 1. De Hoge Raad heeft twee voorzitters van een verschillende taalrol die bij jaarlijkse toerbeurt het voorzitterschap van zowel de algemene vergadering als het bureau waarnemen.

In het jaar dat zij het voorzitterschap niet waarnemen, blijven de voorzitters lid van de algemene vergadering en het bureau.

§ 2. De voorzitters worden benoemd door de Koning op voordracht van de minister en na advies van de Hoge Raad.

De voorzitters vertegenwoordigen elk een erkende organisatie en behoren niet tot de Administratie of de wetgevende vergaderingen.

§ 3. De functie van de voorzitters eindigt bij het einde van de zittingsperiode van de Hoge Raad of wanneer zij de voorwaarden bedoeld in paragraaf 2, tweede lid, niet meer vervullen. De functie is hernieuwbaar overeenkomstig de procedure in paragraaf 2.

Afdeling 5*De werking***Art. 22**

De Koning bepaalt de nadere regels voor de werking van de organen en commissies bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid, alsook de stemprocedures.

Art. 23

De algemene vergadering stelt het huishoudelijk reglement op van de Hoge Raad dat aan de minister ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Art. 24

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden de voorzitters en de leden van de Hoge Raad vergoedingen ontvangen alsook de nadere regels.

Art. 25

§ 1^{er}. Le Conseil Supérieur exerce sa mission sans préjudice des compétences attribuées aux ordres professionnels, aux instituts professionnels et aux autres organismes professionnels similaires.

§ 2. Sur invitation du président d'un organe ou d'une commission du Conseil Supérieur, les ordres, instituts et autres organismes professionnels similaires peuvent être entendus ou consultés.

Section 6

La représentation externe

Art. 26

§ 1^{er}. Dans le cas où la représentation des indépendants et des PME est prévue dans d'autres organes fédéraux, le Conseil Supérieur présente ces représentants lorsqu'aucune loi ou aucun arrêté royal ne prescrit de disposition spécifique en matière de désignation ou de présentation.

§ 2. Le Conseil supérieur établit une liste double de candidats parmi lesquels sont désignés les membres effectifs et suppléants chargés de représenter au Conseil central de l'Économie et au Conseil national du Travail, les secteurs d'activité représentés en son sein et auprès de ces conseils.

Section 7

La gestion et le contrôle

Art. 27

§ 1^{er}. Le Conseil Supérieur est assisté, dans l'exécution de sa mission, par un secrétariat.

§ 2. Ce secrétariat est placé sous l'autorité du bureau et est dirigé par un secrétaire général, assisté d'un secrétaire général adjoint d'un autre rôle linguistique.

§ 3. Le président et, en son absence, le secrétaire général représentent le Conseil Supérieur dans tous les actes judiciaires et extra-judiciaires.

Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont soutenues au nom du Conseil Supérieur

Art. 25

§ 1. De Hoge Raad vervult zijn opdrachten onverminderd de aan de beroepsorden, beroepsinstituten en andere soortgelijke beroepsorganismen toegekende bevoegdheden.

§ 2. De beroepsorden, beroepsinstituten of andere gelijkaardige beroepsorganismen kunnen op uitnodiging van de voorzitter van een orgaan of een commissie van de Hoge Raad gehoord of geraadpleegd worden.

Afdeling 6

De externe vertegenwoordiging

Art. 26

§ 1. Indien de vertegenwoordiging van de zelfstandigen en de kmo's in andere federale organen wordt vastgelegd, worden deze vertegenwoordigers door de Hoge Raad voorgedragen wanneer er geen specifieke bepalingen inzake die aanwijzing of voordracht bij wet of koninklijk besluit genomen zijn.

§ 2. De Hoge Raad maakt een dubbele lijst op van de kandidaten onder wie de gewone en plaatsvervangende leden worden aangewezen die tot taak hebben in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven alsmede in de Nationale Arbeidsraad de activiteitssectoren te vertegenwoordigen welke in zijn midden en bij die raden zijn vertegenwoordigd.

Afdeling 7

Het beheer en het toezicht

Art. 27

§ 1. De Hoge Raad wordt bij het vervullen van zijn opdrachten bijgestaan door een secretariaat.

§ 2. Dit secretariaat staat onder het gezag van het bureau en wordt geleid door een secretaris-generaal, bijgestaan door een adjunct-secretaris-generaal van een andere taalrol.

§ 3. De voorzitter en, bij zijn afwezigheid, de secretaris-generaal vertegenwoordigen de Hoge Raad in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke akten.

In alle rechtsvorderingen waarin hij als eiser of als verweerder optreedt, wordt de Hoge Raad vertegen-

par le président et, en son absence par le secrétaire général.

Art. 28

Le Roi fixe le cadre et le statut du personnel du Conseil Supérieur sur proposition du ministre.

Art. 29

§ 1^{er}. Le secrétaire général et le secrétaire général adjoint sont nommés, suspendus et révoqués par le Roi, sur la proposition du ministre et après avis du Conseil Supérieur.

§ 2. Le bureau nomme, suspend et révoque les autres membres du personnel.

Art. 30

§ 1^{er}. Le bureau établit annuellement le budget de fonctionnement et soumet ce budget à l'approbation du ministre, qui inscrit les crédits nécessaires au budget de son département.

§ 2. Le Roi détermine les modalités de l'exercice du contrôle administratif et financier du Conseil Supérieur.

CHAPITRE 5

Dispositions pénales

Art. 31

Sera puni d'une amende de deux cents euros à mille euros, quiconque, sans droit, se sera publiquement attribué le titre appartenant à des personnes exerçant un mandat ou une fonction au sein de l'un des organes ou commissions visés à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Art. 32

Sera puni d'une amende de deux cents euros à mille euros, quiconque, sans droit, se sera publiquement attribué le statut d'organisation agréée au sens de l'article 9.

woordigd door de voorzitter en, bij zijn afwezigheid, door de secretaris-generaal.

Art. 28

De Koning stelt het kader en het statuut vast van het personeel van de Hoge Raad op voordracht van de minister.

Art. 29

§ 1. De secretaris-generaal en de adjunct-secretaris-generaal worden benoemd, geschorst en afgezet door de Koning, op voordracht van de minister en na advies van de Hoge Raad.

§ 2. Het bureau benoemt, schorst en spreekt de afzetting uit van de andere leden van het personeel.

Art. 30

§ 1. Het bureau stelt jaarlijks een werkingsbegroting op en legt deze ter goedkeuring voor aan de minister, die de nodige kredieten op de begroting van zijn departement uittrekt.

§ 2. De Koning bepaalt de nadere regels voor de uitoefening van het administratief en financieel toezicht op de Hoge Raad.

HOOFDSTUK 5

Strafbepalingen

Art. 31

Met een geldboete van tweehonderd euro tot duizend euro wordt gestraft hij die wederrechtelijk in het openbaar de titel aanneemt toebehorend aan personen die een mandaat of functie uitoefenen in één van de organen of commissies bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid.

Art. 32

Met een geldboete van tweehonderd euro tot duizend euro wordt gestraft hij die wederrechtelijk in het openbaar het statuut aanneemt van erkende organisatie in de zin van artikel 9.

Art. 33

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés à cet effet par le Roi sur la proposition du ministre, sont chargés de rechercher et de constater par des procès-verbaux les infractions à la présente loi.

Les procès-verbaux sont transmis sans délai aux officiers compétents du Ministère public; une copie en est adressée à l'auteur de l'infraction, ainsi qu'au ministre.

CHAPITRE 6**Dispositions finales****Art. 34**

Les lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, modifiées par les lois des 6 juillet 1987, 6 avril 1995, 10 février 1998, 27 mai 1999, 16 janvier 2003 et 9 juillet 2004, sont abrogées.

Art. 35

Les dispositions réglementaires prises en exécution des lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, demeurent en vigueur jusqu'à leur abrogation ou leur remplacement par des arrêtés pris en exécution de la présente loi.

Art. 36

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2016.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 33

Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie worden de ambtenaren en agenten die hiertoe door de Koning zijn aangesteld op voorstel van de minister, belast met het opsporen en vaststellen in processen-verbaal van de inbreuken op deze wet.

De processen-verbaal worden onverwijld toegezonden aan de bevoegde ambtenaren van het openbaar ministerie; een afschrift ervan wordt gezonden aan de inbreukmaker alsook aan de minister.

HOOFDSTUK 6**Slotbepalingen****Art. 34**

De wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1987, 6 april 1995, 10 februari 1998, 27 mei 1999, 16 januari 2003 en 9 juli 2004 worden opgeheven.

Art. 35

De reglementaire bepalingen genomen in uitvoering van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, blijven van kracht totdat ze worden opgeheven of vervangen door besluiten ter uitvoering van deze wet.

Art. 36

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2016.

De Koning kan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.